



2026

Обзор льгот



Medi-Cal
CalOptima Health



Добро пожаловать в CalOptima Health!

Спасибо, что присоединились к CalOptima Health. CalOptima Health — это план медицинского страхования для людей, участвующих в программе Medi-Cal. CalOptima Health сотрудничает с правительством штата Калифорния, чтобы помочь вам получить необходимую медицинскую помощь. CalOptima Health заключает договоры с медицинскими сетями для координации вашего обслуживания. Медицинская сеть — это группа врачей, больниц и других поставщиков медицинских услуг, которые сотрудничают с CalOptima Health. Вам необходимо выбрать медицинскую сеть и поставщика первичной медицинской помощи, так называемого лечащего врача (Primary Care Provider, PCP). Ваш PCP должен иметь договор с вашей медицинской сетью. Вы можете выбрать одну и ту же медицинскую сеть и PCP для всех членов вашей семьи, имеющих право на Medi-Cal, или выбрать разные медицинские сети и разных PCP для каждого.

PCP — это поставщик медицинских услуг, к которому вы обращаетесь за базовым медицинским обслуживанием. Ваш PCP будет:

- изучать вашу историю болезни и медицинские потребности;
- вести вашу медицинскую документацию;
- предоставлять вам необходимую профилактическую и плановую медицинскую помощь;
- направлять вас к специалисту при необходимости;
- организовывать госпитализацию, если она потребуется.

Выбор медицинской сети и PCP

Вам необходимо выбрать PCP в течение 30 дней с момента вступления в план CalOptima Health.

Вы можете выбрать PCP и медицинскую сеть следующими способами:

- Перейдите на защищённый онлайн-портал участника по ссылке <https://member.caloptima.org/#/user/login>, или

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: www.caloptima.org.

Обзор льгот CalOptima Health

- Заполните и отправьте обратно форму выбора медицинской сети CalOptima Health, которая входит в комплект документации нового участника, или
- Позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по номеру **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**).

В зависимости от вашего возраста и пола, вы можете выбрать в качестве своего РСР врача общей практики, акушера-гинеколога, семейного врача, терапевта или педиатра. В качестве РСР также может выступать фельдшер (NP), помощник врача (PA) или сертифицированная акушерка (CNM). Если вы выберете NP, PA или CNM, вам может быть назначен врач для контроля вашего медицинского обслуживания.

Если вы являетесь участником программ Medicare и Medi-Cal одновременно, или если у вас есть другая медицинская страховка, вам, возможно, не придётся выбирать РСР.

В качестве РСР вы можете выбрать поставщика медицинских услуг для индейцев (Indian Health Care Provider, IHCP), медицинский центр с федеральной квалификацией (Federally Qualified Health Center, FQHC) или сельскую медицинскую клинику (Rural Health Clinic, RHC). В зависимости от типа поставщика услуг, у вас может быть возможность выбрать одного РСР для всех членов вашей семьи, участвующих в плане CalOptima Health, при условии, что этот РСР доступен.

Примечание: Американские индейцы могут выбрать IHCP в качестве своего РСР, даже если этот IHCP не входит в сеть CalOptima Health.

Если вы не выберете медицинскую сеть и РСР в течение 30 дней с момента регистрации, план CalOptima Health назначит вам медицинскую сеть и РСР. Если вы хотите сменить свою медицинскую сеть и РСР, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по номеру **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**). РСР будет изменён в первый день последующего месяца.

Направления

Если вам требуется помощь профильного специалиста, ваш РСР или другой специалист выдаст вам направление к нему. Специалист — это поставщик услуг, специализирующийся в определённой области здравоохранения. Врач, выдающий направление, обсудит с вами выбор специалиста. Чтобы вы могли попасть к специалисту своевременно, Департамент здравоохранения (DHCS) устанавливает для участников временные рамки для посещения приёмов. Эти временные рамки указаны в разделе «Своевременный доступ к медицинской помощи» в Главе 3 Справочника участника. Сотрудники офиса вашего РСР могут помочь вам записаться на приём к специалисту.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Обзор льгот CalOptima Health

Другие услуги, которые могут потребовать направления, включают: процедуры, проводимые в кабинете врача, рентген, лабораторные исследования и индивидуальный сестринский уход (PDN).

Ваш PCP может выдать вам форму, которую нужно будет взять с собой к специалисту. Специалист заполнит форму и отправит её обратно вашему PCP. Специалист будет лечить вас столько, сколько сочтёт лечение необходимым.

Если у вас есть проблема со здоровьем, которая требует специализированной медицинской помощи в течение длительного времени, вам может потребоваться постоянное направление. Наличие постоянного направления означает, что вы можете обращаться к одному и тому же специалисту несколько раз, без необходимости получать новое направление каждый раз.

Список поставщиков услуг сети CalOptima Health можно найти в нашем онлайн-каталоге поставщиков услуг с возможностью поиска на веб-сайте по адресу **www.caloptima.org**. Если вы хотите получить Каталог поставщиков услуг по почте или вам нужна помощь в поиске сетевого поставщика услуг, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по номеру **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**). Также вы можете позвонить, чтобы узнать, принимает ли интересующий вас PCP новых пациентов.

Предварительное одобрение (предварительная авторизация)

Для некоторых видов медицинской помощи вашему PCP или профильному специалисту потребуется запросить разрешение у CalOptima Health, прежде чем вы получите эту помощь. Это называется запросом предварительного одобрения или предварительной авторизации. Это означает, что план CalOptima Health должен убедиться, что запрашиваемая помощь действительно медицински необходима (нужна по медицинским показаниям).

Медицински необходимыми считаются услуги, которые разумны и необходимы для сохранения жизни, предотвращения серьёзного заболевания или инвалидности, либо уменьшения сильной боли, вызванной диагностированным заболеванием, болезнью или травмой. Для участников плана младше 21 года услуги Medi-Cal включают помощь, медицински необходимую для лечения или облегчения физического или психического заболевания или состояния.

Следующие услуги всегда требуют предварительного одобрения (предварительной авторизации), даже если вы получаете их от поставщика услуг в сети CalOptima Health:

- госпитализация, если это не экстренный случай;
- услуги за пределами зоны обслуживания CalOptima Health, если это не экстренная или неотложная помощь;

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 a.m. до 5:30 p.m. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Обзор льгот CalOptima Health

- амбулаторная хирургия;
- долгосрочный уход или услуги квалифицированной медсестры в учреждении сестринского ухода (включая учреждения подострой помощи (SCF) для взрослых и детей, заключившие контракт с Подразделением подострой помощи Департамента здравоохранения) или в учреждениях промежуточного ухода (включая учреждения промежуточного ухода для лиц с нарушениями развития (ICF/DD), учреждения промежуточного ухода с услугами абилитации для лиц с нарушениями развития (ICF/DD-H), учреждения промежуточного ухода с услугами сестринского ухода для лиц с нарушениями развития (ICF/DD-N));
- специализированные методы лечения, визуализация, анализы и процедуры;
- услуги медицинской транспортировки, если это не экстренный случай

Услуги машины скорой помощи не требуют предварительного одобрения (предварительной авторизации).

План CalOptima Health обязан принять решение — одобрить или отклонить запрос на предварительное одобрение (предварительную авторизацию) — в течение семи календарных дней с того момента, как CalOptima Health получит всю разумно необходимую информацию. Если поставщик подаёт запрос на предварительное одобрение (предварительную авторизацию) медицинской услуги и CalOptima Health считает, что соблюдение стандартных сроков рассмотрения может серьёзно угрожать вашей жизни, здоровью или способности достичь, сохранить или восстановить максимальную функциональность, CalOptima Health примет решение о предварительном одобрении (предварительной авторизации) не позднее, чем через 72 часа. Это означает, что после получения запроса на предварительное одобрение (предварительную авторизацию) CalOptima Health уведомит вас об этом настолько быстро, насколько требует ваше состояние здоровья, но не позднее, чем через 72 часа или семь календарных дней после подачи запроса. Запросы на предварительное одобрение (предварительную авторизацию) рассматриваются клиническим или медицинским персоналом — такими специалистами, как врачи, фельдшеры и фармацевты.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТTY: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Обзор льгот

В настоящем документе представлен обзор льгот и услуг, покрываемых CalOptima Health. Он содержит важную контактную информацию, обзор предлагаемых льгот и услуг, а также информацию о ваших правах как участника плана CalOptima Health. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с ним. В нём перечислены не все услуги, которые мы покрываем, а также не все ограничения или исключения. Чтобы получить полный список покрываемых нами услуг или ознакомиться со Справочником участника, вы можете посетить веб-сайт CalOptima Health по адресу **www.caloptima.org**. Если вы хотите получить Справочник участника по почте или если у вас есть вопросы о льготах, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по номеру **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**).

Перечисленные ниже услуги покрываются планом CalOptima Health в рамках программы Medi-Cal. Ваши покрываемые услуги бесплатны, если они являются медицински необходимыми и предоставляются поставщиком услуг, входящим в сеть CalOptima Health. Вам необходимо запросить предварительное одобрение (предварительную авторизацию) у CalOptima Health, если помощь оказывается вне сети, за исключением некоторых деликатных медицинских услуг и экстренной помощи. Ваш план медицинского страхования может покрывать медицински необходимые услуги от поставщика, не входящего в сеть, но для этого вы должны подать запрос в CalOptima Health на предварительное одобрение (предварительную авторизацию) услуг.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:

Деликатная медицинская помощь для взрослых:

Если вы взрослый человек в возрасте 18 лет и старше, вам не нужно обращаться к РСР для получения определённой деликатной (чувствительной) или приватной медицинской помощи. Вы можете выбрать любого врача или клинику для получения следующих видов медицинской помощи:

- планирование семьи и контроль рождаемости — для взрослых в возрасте 21 года и старше эти услуги включают стерилизацию;
- тестирование на беременность, консультирование и другие услуги, связанные с беременностью;
- профилактика и тестирование на ВИЧ/СПИД;
- профилактика, диагностика и лечение инфекций, передающихся половым путём;
- помощь при сексуальном насилии;
- амбулаторные услуги аборта.

Для оказания деликатной помощи врач или клиника не обязательно должны входить в сеть CalOptima Health. Вы можете обратиться за этими услугами к любому поставщику услуг Medi-Cal без направления или предварительного одобрения (предварительной авторизации) от CalOptima Health.

Если вам нужна помощь в поиске врача или клиники для получения этих услуг, или помощь с тем, чтобы добраться до места оказания этих услуг (включая транспортировку), вы можете позвонить по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**). Вы также можете обратиться на горячую линию медицинских консультаций CalOptima Health по номеру **1-844-447-8441** (линия ТТУ: **1-844-514-3774**), доступную 24/7.

CalOptima Health не будет передавать информацию о ваших деликатных медицинских услугах держателю полиса или основному застрахованному лицу CalOptima Health, или другим участникам плана CalOptima Health без вашего письменного согласия. Вы можете запросить, чтобы конфиденциальная информация о ваших медицинских услугах предоставлялась в определённой форме или формате, если такая возможность доступна, и чтобы она была отправлена по альтернативному адресу. Чтобы узнать больше о том, как запросить конфиденциальную коммуникацию, связанную с деликатными медицинскими услугами, ознакомьтесь с разделом «Уведомление о политике конфиденциальности» в Главе 7 Справочника участника.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:

Медицинское оборудование длительного пользования (DME):

CalOptima Health покрывает покупку или аренду расходных материалов, оборудования и других услуг медицинского назначения длительного пользования при наличии рецепта от врача, помощника врача (PA), фельдшера (NP) или клинического медработника-специалиста (CNS). Прописанное DME покрывается как необходимое по медицинским показаниям для сохранения функций организма, необходимых для повседневной жизнедеятельности, или для предотвращения серьезной физической инвалидности.

Программа Medi-Cal Rx покрывает расходы на одноразовые амбулаторные устройства, которые обычно доступны в аптеках, для измерения уровня глюкозы в крови или моче, такие как глюкометры для диабетиков, системы непрерывного мониторинга глюкозы, тест-полоски и ланцеты.

В некоторых случаях такое оборудование может быть одобрено, если ваш врач подаст запрос на предварительное одобрение (предварительную авторизацию).

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:

Экстренная помощь:

Для получения экстренной помощи звоните в службу **911** или обращайтесь в ближайшее отделение экстренной помощи (ER) или больницу. Для получения экстренной помощи вам не требуется предварительное одобрение (предварительная авторизация) от CalOptima Health.

На территории Соединённых Штатов (включая такие территории, как Американское Самоа, Гуам, Северные Марианские острова, Пуэрто-Рико и Виргинские острова США) вы имеете право обратиться за экстренной помощью в любую больницу или другое медицинское учреждение.

Если вы находитесь за пределами Соединённых Штатов, покрываются только случаи экстренной помощи, требующие госпитализации, в Канаде и Мексике. Экстренная и иная медицинская помощь в других странах не покрывается.

Экстренная помощь предназначена для состояний, угрожающих жизни. Это помощь в случае заболевания или травмы, при которых благоразумный (разумный) человек (не специалист в области медицины), обладающий средними знаниями о здоровье и медицине, может предположить, что если вы не получите помощь немедленно, вы подвергнете серьёзной опасности своё здоровье (или здоровье вашего будущего ребёнка). Это включает риск серьёзного нарушения функций организма, повреждения органов или частей тела. Примеры таких состояний включают, помимо прочего:

- Активная стадия родов
- Переломы костей
- Сильная боль
- Боль в груди
- Затруднённое дыхание
- Тяжёлые ожоги
- Передозировка наркотическими веществами
- Обмороки
- Сильные кровотечения
- Экстренные психиатрические состояния, такие как тяжёлая депрессия или мысли о самоубийстве.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 a.m. до 5:30 p.m. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:

Услуги экстренной транспортировки:

CalOptima Health покрывает услуги машины скорой помощи, чтобы помочь вам добраться до ближайшего места медицинского обслуживания в экстренной ситуации. Это означает, что ваше состояние настолько серьезное, что использование других способов добраться до места оказания помощи может представлять угрозу для вашего здоровья или жизни.

Звоните в Службу **911**.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:

Расширенная координация ухода (ЕСМ):

CalOptima Health покрывает услуги программы расширенной координации ухода (Enhanced Care Management, ЕСМ) для участников с особенно сложными потребностями. ЕСМ включает дополнительные услуги, которые помогут вам получить необходимую помощь для поддержания здоровья. Программа координирует медицинское обслуживание, предоставляемое врачами и другими поставщиками услуг. ЕСМ помогает организовать первичную и профилактическую медицинскую помощь, лечение острых состояний, услуги поведенческой терапии (услуги в области психического здоровья и/или лечение расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ), поддержку при нарушениях развития, стоматологическую помощь, долгосрочные услуги и поддержку на уровне сообщества (LTSS), а также направления к ресурсам в сообществе.

Если вы соответствуете критериям участия в программе ЕСМ, за вами будет закреплена собственная команда специалистов по уходу во главе с ведущим координатором по уходу. Они будут взаимодействовать с вами, а также с вашими врачами, узкими специалистами, фармацевтами, кейс-менеджерами, поставщиками услуг социальной поддержки и другими участниками процесса. Они следят за тем, чтобы все действовало согласованно и вы получали необходимую помощь. Ваш ведущий координатор по уходу также может помочь вам найти и подать заявку на другие услуги, доступные в вашем сообществе. Программа ЕСМ включает в себя:

- Активное информирование и вовлечение участников
- Комплексную оценку состояния и управление уходом
- Расширенную координацию медицинской помощи
- Укрепление здоровья
- Поддержку при переходе между уровнями медицинской помощи
- Услуги поддержки для участников и их семей
- Координацию и направление к социальным и общественным ресурсам

Чтобы узнать, подходит ли вам программа ЕСМ, обратитесь к представителю CalOptima Health или к своему поставщику медицинских услуг.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:

Слуховой аппарат (аппараты):

План CalOptima Health покрывает расходы на слуховые аппараты, если вы прошли обследование на предмет потери слуха, слуховые аппараты необходимы вам по медицинским показаниям и у вас есть рецепт от врача. Покрытие ограничивается аппаратами с наименьшей стоимостью, которые соответствуют вашим медицинским потребностям. CalOptima Health покрывает стоимость одного слухового аппарата, за исключением случаев, когда ношение аппаратов на оба уха даёт лучший результат, чем при использовании одного аппарата.

Слуховые аппараты для участников младше 21 года:

В округе Ориндж, штат Калифорния, CalOptima Health покрывает медицинские услуги, соответствующие требованиям Калифорнийской программы детского медицинского обслуживания (CCS), включая слуховые аппараты. CalOptima Health покрывает медицински необходимые слуховые аппараты в рамках программы Medi-Cal.

Слуховые аппараты для участников в возрасте от 21 года и старше:

В рамках программы Medi-Cal CalOptima Health покрывает следующие расходы для каждого покрываемого слухового аппарата:

- Ушные вкладыши, необходимые для примерки
- Один стандартный аккумуляторный блок
- Визиты для проверки правильности работы слухового аппарата
- Визиты для чистки и подгонки слухового аппарата
- Ремонт вашего слухового аппарата
- Аксессуары для слуховых аппаратов и аренда

В рамках программы Medi-Cal CalOptima Health покрывает замену слухового аппарата, если:

- текущий аппарат не способен компенсировать имеющуюся потерю слуха;
- ваш слуховой аппарат утерян, украден или повреждён без вашей вины и не подлежит ремонту. В этом случае необходимо предоставить письменное объяснение обстоятельств, как это произошло

Для взрослых в возрасте 21 года и старше Medi-Cal не покрывает:

- Сменные батарейки для слуховых аппаратов

Они должны заказываться вашим РСР и должны быть одобрены вашей медицинской сетью.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:

Услуги медицинской помощи на дому:

CalOptima Health покрывает медицинские услуги, предоставляемые вам на дому, если они признаны медицински необходимыми и назначены вам врачом или помощником врача (РА), фельдшером (NP) или клиническим медработником-специалистом (CNS).

Услуги медицинской помощи на дому ограничиваются услугами, покрываемыми программой Medi-Cal, и включают:

- Квалифицированный сестринский уход на неполный день
- Помощь по медицинскому уходу на дому на неполный день
- Квалифицированную физиотерапию, трудотерапию и логопедическую терапию
- Медико-социальные услуги
- Медицинские изделия и расходные материалы

Медицинские принадлежности, оборудование и приборы

CalOptima Health покрывает медицинские принадлежности, назначаемые врачом, помощником врача (РА), фельдшером (NP) и клиническим медработником-специалистом (CNS). Некоторые медицинские принадлежности покрываются через программу Medi-Cal Rx, которая является частью системы оплаты за услугу (FFS) Medi-Cal, а не через CalOptima Health. Если Medi-Cal Rx покрывает медицинские принадлежности, поставщик услуг направляет счёт в Medi-Cal.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:

Хосписная и паллиативная помощь:

CalOptima Health покрывает услуги паллиативной и хосписной помощи как для детей, так и для взрослых. Эти услуги направлены на облегчение физического, эмоционального, социального и духовного страдания. Взрослые в возрасте 21 года и старше не могут одновременно получать услуги хосписной и лечебной (восстановительной) помощи.

- **Хосписная помощь:** Хосписная помощь — это льгота для неизлечимо больных участников. Для получения хосписной помощи необходимо, чтобы ожидаемая продолжительность жизни составляла шесть месяцев или меньше. Это вмешательство, которое в основном направлено на устранение боли и симптомов, а не на лечение для продления жизни.
- **Паллиативная помощь:** Паллиативная помощь — это ориентированная на пациента и его семью форма медицинской поддержки, направленная на улучшение качества жизни путём предупреждения, предотвращения и лечения страданий. Паллиативная помощь доступна детям и взрослым с тяжёлыми или угрожающими жизни заболеваниями. Для её получения не требуется, чтобы ожидаемая продолжительность жизни участника составляла шесть месяцев или менее. Паллиативная помощь может предоставляться одновременно с лечебной помощью.

Взрослые в возрасте от 21 года и старше не могут одновременно получать паллиативную и хосписную помощь. Если вы получаете паллиативную помощь и соответствуете критериям для хосписной помощи, вы можете в любой момент подать запрос о переводе на хосписный уход.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:

Госпитализация:

Услуги анестезиолога

- CalOptima Health покрывает медицинские необходимые услуги анестезиолога во время покрываемого пребывания в больнице. Анестезиолог — это врач, который специализируется на введении анестезии пациентам. Анестезия — это вид медикаментозного обезболивания, применяемый при некоторых медицинских или стоматологических процедурах.

Услуги стационарного отделения больницы

- CalOptima Health покрывает медицински необходимое лечение в условиях больничного стационара при госпитализации пациента.

Быстрое полногеномное секвенирование

- Быстрое полногеномное секвенирование (Rapid Whole Genome Sequencing, RWGS) является покрываемой услугой для любого участника Medi-Cal в возрасте одного года или младше, получающего услуги в больничном стационаре, в отделении интенсивной терапии. Услуга включает индивидуальное секвенирование, тройное секвенирование (родитель/родители и ребёнок), а также сверхбыстрое секвенирование.
- RWGS — это инновационный метод диагностики, позволяющий своевременно выявить заболевания и повлиять на тактику лечения в отделении интенсивной терапии (ICU) у детей в возрасте одного года или младше.

Хирургические услуги

- CalOptima Health покрывает медицински необходимые хирургические операции, проводимые в больнице.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:

Лабораторные и радиологические услуги:

CalOptima Health покрывает амбулаторные и стационарные лабораторные и рентгенологические услуги при наличии медицинской необходимости. Высокотехнологичные методы визуализации, такие как компьютерная томография (CT-scan), магнитно-резонансная томография (MRI) и позитронно-эмиссионная томография (PET-scan), покрываются страховкой при наличии медицинской необходимости.

Такие услуги должны назначаться вашим PCP и должны быть одобрены вашей медицинской сетью, за исключением экстренных случаев.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:

Уход за матерью и новорождённым:

CalOptima Health покрывает следующие услуги по уходу за матерью и новорождённым:

- Роды в родильном центре, дома или в больнице — в зависимости от предпочтений участницы и медицинской целесообразности
- Молокоотсосы и сопутствующие принадлежности
- Обучение грудному вскармливанию и вспомогательные средства
- Координация ухода
- Консультирование
- Диагностика генетических нарушений плода и консультирование
- Услуги доулы
- Услуги по охране психического здоровья матери
- Уход за новорождённым
- Обучение по вопросам питания
- Образование по вопросам здоровья, связанным с беременностью
- Дородовой, родовой и послеродовой уход, предоставляемый сертифицированной акушеркой (CNM), лицензированной акушеркой (LM) или врачом — в зависимости от предпочтений участницы и медицинской целесообразности
- Оценка социального и психического состояния здоровья и направление к соответствующим специалистам
- Витаминные и минеральные добавки

Каждая беременная и недавно родившая участница имеет право на получение всех вышеперечисленных услуг.

Для получения помощи в получении этих услуг обращайтесь на бесплатную линию Службы поддержки по номеру **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**).

Расширенное покрытие в послеродовой период

CalOptima Health предоставляет полное страховое покрытие на срок до 12 месяцев после окончания беременности, независимо от изменений в доходе или от того, как завершилась беременность.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:

Транспортные льготы в неэкстренных ситуациях:

Медицинский транспорт предоставляется, если у вас есть медицинские показания, которые не позволяют вам добраться до места оказания медицинской помощи на автомобиле, автобусе, поезде, такси или любом другом виде общественного или частного транспорта. Вы можете воспользоваться услугой медицинской транспортировки для получения покрываемых услуг и посещения аптек, покрываемых программой Medi-Cal. Запрос на медицинский транспорт можно оформить через вашего поставщика медицинских услуг. Это может быть врач, стоматолог, подолог, физиотерапевт, логопед, эрготерапевт, специалист по психическому здоровью или расстройству, вызванному употреблением психоактивных веществ (SUD), помощник врача, фельдшер или сертифицированная медсестра-акушерка. Ваш поставщик определит наиболее подходящий вид транспорта в соответствии с вашими медицинскими потребностями.

Если он установит, что вам необходим медицинский транспорт, он оформит соответствующее назначение, заполнив форму и направив её в CalOptima Health. После одобрения разрешение действительно в течение 12 месяцев в зависимости от медицинской необходимости. После одобрения запроса вы можете пользоваться транспортом столько раз, сколько потребуется для посещения медицинских приёмов и визитов в аптеку, покрываемых вашей страховкой. По истечении срока действия разрешения ваш поставщик услуг должен будет повторно оценить необходимость в медицинском транспорте и, при наличии показаний, повторно одобрить назначение на услуги медицинской транспортировки, если вы по-прежнему соответствуете требованиям. Ваш врач может повторно одобрить медицинскую транспортировку на срок до 12 месяцев.

Медицинская транспортировка — это перевозка на машине скорой помощи, специализированном фургоне с носилками, фургоне с подъёмником для инвалидных колясок или воздушным транспортом.

(продолжение на следующей странице)

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:

Вам будет предоставлена медицинская транспортировка, если:

- Это необходимо по физическим или медицинским показаниям, и ваш поставщик услуг оформил письменное разрешение, поскольку вы не состоите физически или по медицинским причинам воспользоваться автомобилем, автобусом, поездом или другим видом общественного или частного транспорта для поездки на приём.
- Вам требуется помощь водителя при посадке и высадке из автомобиля на пути из дома к месту оказания услуг и обратно из-за физической или психической инвалидности

Чтобы заказать медицинский транспорт, назначенный вашим врачом для несрочных (плановых) приёмов, позвоните на транспортную линию CalOptima Health по номеру **1-833-648-7528** (линия ТТУ: **711**) не менее чем за два рабочих дня (с понедельника по пятницу) до вашего приёма.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:

Немедицинская транспортировка (NMT):

В рамках ваших льгот вы можете воспользоваться поездкой на приём, если услуга, на которую вы записаны, покрывается программой Medi-Cal, а у вас нет доступа к транспорту. Поездка предоставляется бесплатно, если вы уже исчерпали все другие возможности добраться до места назначения и:

- Вам нужна поездка на приём и обратно для получения услуги, покрываемой Medi-Cal, с разрешения вашего поставщика, или
- Вы получаете рецептурные препараты и медицинские принадлежности

CalOptima Health разрешает использовать автомобиль, такси, автобус или другие виды общественного или частного транспорта для поездок на медицинские приёмы по услугам, покрываемым Medi-Cal. CalOptima Health оплачивает наиболее дешёвый вид немедицинского транспорта, соответствующий вашим потребностям.

Иногда CalOptima Health может возместить вам расходы (вернуть деньги) на поездки на частном транспортном средстве, которые вы организуете самостоятельно. Однако для этого необходимо предварительно получить одобрение от CalOptima Health — до поездки. Вы должны объяснить нам, почему не можете воспользоваться другими способами передвижения, например, автобусом. Это можно сделать по телефону или лично. При наличии доступа к транспорту или возможности самостоятельно добраться на приём, CalOptima Health не возместит вам расходы. Эта льгота предназначена только для участников, у которых нет доступа к транспорту.

Для возмещения пробега за одобренную поездку на личном транспортном средстве вам необходимо предоставить копии следующих документов водителя:

- Действующее водительское удостоверение,
- Действующая регистрация транспортного средств, и
- Действующий страховой полис на транспортное средство.

Чтобы заказать поездку для получения услуг, позвоните на транспортную линию CalOptima Health по номеру **1-833-648-7528** (линия ТТУ: **711**) не менее чем за два рабочих дня (с понедельника по пятницу) до назначенного приёма, либо как можно скорее — в случае срочной записи. При звонке держите под рукой вашу идентификационную карту участника CalOptima Health.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:

Горячая линия медицинских консультаций:

Горячая линия медицинских консультаций (Nurse Advice Line) CalOptima Health предоставляет вам бесплатную медицинскую информацию и советы 24 часа в сутки, ежедневно 365 дней в году.

Вы можете позвонить на телефонную линию медицинских консультаций, чтобы:

- поговорить с медработником, который ответит на ваши вопросы в отношении здоровья, даст рекомендации по уходу и поможет решить, нужно ли срочно обратиться к врачу
- получить помощь по вопросам, связанным с такими медицинскими состояниями, как диабет или астма, включая советы о том, какой поставщик услуг может подойти для вашего состояния

Линия медицинских консультаций не может помочь с записью на приём в клинику или продлением рецептов. Позвоните в офис вашего поставщика услуг, если вам нужна помощь.

Звоните на бесплатную линию по номеру **1-844-447-8441** (линия ТТУ: **1-844-514-3774**) 24 часа в сутки, 7 дней в неделю. Звонок бесплатный.

Для людей, не владеющих английским языком, предоставляются бесплатные услуги устного или жестового переводчика.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:

Плановая медицинская помощь:

Плановая помощь — это регулярное медицинское обслуживание. Оно включает в себя профилактические меры, также называемые оздоровительным или профилактическим уходом. Такая помощь помогает поддерживать здоровье и предотвращать развитие заболеваний. В профилактический уход входят регулярные осмотры, скрининги, вакцинация, обучение вопросам здоровья и консультирование.

Ваш PCP будет:

- оказывать вам основную плановую медицинскую помощь, включая регулярные осмотры, вакцинацию (прививки), лечение, выписку рецептов, необходимые обследования и медицинские рекомендации;
- вести вашу медицинскую документацию;
- направлять вас к специалистам при необходимости;
- назначать рентген, маммографию или лабораторные анализы, если они требуются.

Когда вам потребуется плановая помощь, вам следует позвонить своему врачу и записаться на приём. Обязательно позвоните своему PCP, прежде чем обратиться за медицинской помощью, кроме экстренных ситуаций. В экстренной ситуации звоните в службу **911** или обращайтесь в ближайшее отделение экстренной помощи (ER) или больницу.

Услуги учреждения квалифицированного сестринского ухода:

CalOptima Health покрывает услуги учреждений квалифицированного сестринского ухода при наличии медицинской необходимости, если вы имеете инвалидность и нуждаетесь в высоком уровне ухода. Эти услуги включают проживание и питание в лицензированном учреждении с круглосуточным квалифицированным сестринским уходом.

Эрготерапия:

CalOptima Health покрывает услуги по эрготерапии, включая оценку состояния, составление плана лечения, проведение терапии, обучение и консультационные услуги. CalOptima Health может предварительно одобрить (предварительно авторизовать) дополнительные услуги по мере медицинской необходимости.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТTY: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:

Амбулаторные услуги по охране психического здоровья:

CalOptima Health покрывает первичную оценку психического состояния здоровья без необходимости получения предварительного одобрения (предварительной авторизации). Вы можете пройти оценку психического состояния здоровья в любое время у лицензированного специалиста по психическому здоровью, входящего в сеть CalOptima Health, без направления.

Ваш PCP или специалист по психическому здоровью может направить вас на дополнительный скрининг психического здоровья к профильному специалисту из сети CalOptima Health, чтобы определить необходимый вам уровень медицинской помощи. Если результаты скрининга покажут, что вы испытываете лёгкие или умеренные нарушения, связанные с психическим состоянием здоровья, CalOptima Health может предоставить вам услуги в области психического здоровья.

CalOptima Health покрывает услуги в области психического здоровья, такие как:

- Индивидуальная и групповая оценка психического состояния и лечение (психотерапия)
- Психологическое тестирование при наличии клинических показаний для оценки психического состояния здоровья
- Развитие когнитивных навыков для улучшения внимания, памяти и способности к решению задач
- Амбулаторные услуги, направленные на контроль медикаментозной терапии
- Амбулаторные лабораторные услуги
- Лекарственные средства для амбулаторного лечения, которые ещё не включены в Список контрактных рецептурных препаратов Medi-Cal Rx (<https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/>), расходные материалы и добавки
- Консультации психиатра
- Семейная терапия, в которой участвуют как минимум два члена семьи. Семейная терапия может включать, среди прочего:
 - Психотерапию родитель–ребёнок (возраст от 0 до 5 лет)
 - Интерактивную терапию для родителей и детей (возраст от 2 до 12 лет)
 - Когнитивно-поведенческую парную терапию (для взрослых).

(продолжение на следующей странице)

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:

Если вам нужна помощь в поиске дополнительной информации об услугах в области психического здоровья, предоставляемых CalOptima Health, позвоните на линию помощи по вопросам поведенческого здоровья CalOptima Health по телефону **1-855-877-3885** (линия ТТУ: **711**). Для получения некоторых услуг в области психического здоровья может потребоваться предварительное одобрение (предварительная авторизация). Пожалуйста, свяжитесь со своим поставщиком услуг, чтобы начать этот процесс.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:

Medi-Cal для детей и подростков:

Необходимые медицинские услуги для участников плана в возрасте до 21 года покрываются страховкой и предоставляются бесплатно. Приведённый ниже перечень включает услуги, которые обычно считаются медицински необходимыми для лечения или ухода при наличии любых дефектов, а также физических или психических диагнозов. Покрываемые услуги, включают, среди прочего:

- Профилактические осмотры детей и подростков (важные визиты, необходимые для здоровья ребёнка)
- Иммунизацию (прививки)
- Оценку и лечение поведенческого здоровья (психического здоровья и/или расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ)
- Оценку и лечение психического здоровья, включая индивидуальную, групповую и семейную психотерапию (специализированные услуги в области психического здоровья (SMHS) покрываются государственной окружной службой)
- Скрининг на неблагоприятные детские переживания (Adverse Childhood Experiences, ACE)
- Расширенную координацию ухода (ECM) для приоритетных групп детей и подростков (POFs) — это льгота в рамках плана управляемой медицинской помощи (MCP) Medi-Cal
- Лабораторные анализы, включая анализ крови на отравление свинцом
- Образование в области здоровья и профилактики
- Услуги в области зрения
- Стоматологические услуги (покрываются программой Medi-Cal Dental)
- Услуги в области слуха (покрываются Калифорнийской программой детского медицинского обслуживания (CCS) для детей, соответствующих требованиям; услуги для детей, не соответствующих требованиям CCS, покрывает CalOptima Health)
- Услуги по медицинскому уходу на дому, такие как индивидуальный сестринский уход (PDN), эрготерапия, физиотерапия, а также медицинское оборудование и расходные материалы

(продолжение на следующей странице)

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:

Эти услуги называются «Medi-Cal для детей и подростков» (Medi-Cal for Kids and Teens). Они также известны как услуги по программе раннего и периодического обследования, диагностики и лечения (Early and Periodic Screening, Diagnostic, and Treatment, EPSDT). Дополнительную информацию для участников программы «Medi-Cal для детей и подростков» можно найти по ссылке <https://www.dhcs.ca.gov/services/Medi-Cal-For-Kids-and-Teens/Pages/Member-Information.aspx>. Услуги Medi-Cal для детей и подростков, рекомендованные педиатрами в рамках руководства Bright Futures, направлены на поддержание здоровья вашего ребёнка (или вашего собственного) и предоставляются бесплатно. Ознакомиться с рекомендациями Bright Futures можно по ссылке https://downloads.aap.org/AAP/PDF/periodicity_schedule.pdf.

Физиотерапия:

CalOptima Health покрывает медицински необходимые услуги физиотерапии, если они назначены врачом, стоматологом или подологом. Услуги включают оценку состояния, составление плана лечения, лечение, обучение, консультации, а также нанесение наружных лекарственных средств. Срок действия рецептов ограничен шестью месяцами, и они могут быть продлены при наличии медицинской необходимости.

Логопедическая терапия:

CalOptima Health покрывает логопедические услуги, если они признаны медицински необходимыми и назначены врачом или стоматологом. Срок действия рецептов ограничен шестью месяцами, и они могут быть продлены при наличии медицинской необходимости. CalOptima Health может предварительно одобрить (предварительно авторизовать) более двух услуг в месяц по мере медицинской необходимости.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:

Телемедицинские услуги:

Телемедицина — это способ получения медицинской помощи дистанционно, без личного присутствия у поставщика услуг. Телемедицина может подразумевать живое общение с врачом по телефону, видеосвязи или другим способом. Телемедицина также может подразумевать обмен информацией с вашим поставщиком услуг без живого разговора. С помощью телемедицины можно получить множество услуг.

Однако телемедицина доступна не для всех покрываемых услуг. Вы можете обратиться к своему поставщику, чтобы узнать, какие именно услуги вы можете получить в формате телемедицины. Важно, чтобы вы и ваш поставщик услуг совместно приняли решение, подходит ли телемедицина в вашем случае. Вы имеете право на очный приём. Даже если врач считает телемедицину подходящей, вы не обязаны ею пользоваться.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:

Неотложная медицинская помощь:

Неотложная медицинская помощь (Urgent care) **не** предназначена для экстренных или угрожающих жизни состояний. Она предназначена для случаев, когда необходимо предотвратить серьёзный вред здоровью из-за внезапного заболевания, травмы или осложнения уже имеющегося состояния. Большинство визитов по неотложной помощи не требуют предварительного одобрения (предварительной авторизации). Если вы запросите приём для получения неотложной помощи, вам назначат приём в течение 48 часов. Если требуемая услуга по неотложной помощи всё же требует предварительного одобрения (предварительной авторизации), приём будет назначен в течение 96 часов с момента запроса.

Примеры ситуаций, при которых может потребоваться неотложная помощь:

- Простуда
- Боль в горле
- Высокая температура
- Боль в ухе
- Растяжение мышц
- Услуги, связанные с беременностью, родами и послеродовым уходом

Когда вы находитесь в зоне обслуживания CalOptima Health и нуждаетесь в неотложной медицинской помощи, вы должны получать услуги неотложной помощи у поставщика, входящего в сеть плана. Вам не нужно получать предварительное одобрение (предварительную авторизацию), чтобы обратиться за услугами неотложной медицинской помощи к поставщикам, входящим в сеть и находящимся в зоне обслуживания плана CalOptima Health.

Для получения неотложной помощи позвоните своему РСР. Если вы не можете связаться со своим РСР, позвоните на бесплатный номер **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**). Вы также можете позвонить на горячую линию медицинских консультаций CalOptima Health по телефону **1-844-447-8441** (линия ТТУ: **1-844-514-3774**), чтобы узнать, какой уровень помощи необходим в вашей ситуации. Горячая линия медицинских консультаций CalOptima Health работает 24 часа в сутки, 7 дней в неделю, и доступна на предпочитаемом вами языке.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 a.m. до 5:30 p.m. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:

Услуги по уходу за зрением:

План CalOptima Health покрывает:

- Плановый осмотр глаз — один раз в 24 месяца; более частые осмотры глаз покрываются, если это необходимо по медицинским показаниям для участников, например, при диабете.
- Очки (оправа и линзы) — один раз в 24 месяца при наличии действующего рецепта.
- Замену очков в течение 24 месяцев — если у вас изменился рецепт, либо очки были утеряны, украдены или сломаны и не подлежат ремонту, при условии, что это произошло не по вашей вине. Вам необходимо предоставить нам письменное объяснение обстоятельств утраты, кражи или поломки.
- Устройства для слабовидящих — если у вас есть нарушения зрения, которые влияют на вашу способность выполнять повседневные действия (например, возрастная дегенерация жёлтого пятна), а также стандартные очки, контактные линзы, лекарства или хирургическое вмешательство, которые мешают человеку выполнять повседневные действия.
- Контактные линзы, необходимые по медицинским показаниям. Подбор контактных линз и сами контактные линзы могут покрываться, если ношение очков невозможно из-за заболевания глаз или по иной причине (например, отсутствие уха). Медицинские состояния, при которых назначаются специальные контактные линзы, включают, помимо прочего, аниридию, афакию и кератоконус.

Если вам нужна дополнительная информация, позвоните в план страхования зрения Vision Service Plan (VSP) по телефону 1-800-438-4560 (линия ТТУ: 1-800-735-2922).

Приведённый выше обзор льгот не отображает полный перечень льгот. С полным перечнем и дополнительной информацией о ваших льготах вы можете ознакомиться в Справочнике участника CalOptima Health. Если у вас нет Справочника участника и вы хотите его заказать, позвоните в Службу поддержки CalOptima Health по номерам, указанным внизу этой страницы. Если у вас возникнут вопросы, вы также можете позвонить в Службу поддержки или посетить www.caloptima.org.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: www.caloptima.org.

Как получить помощь

CalOptima Health прилагает все усилия, чтобы вы были довольны качеством вашего медицинского обслуживания. Если у вас есть вопросы или замечания о вашем медицинском обслуживании, сотрудники CalOptima Health готовы вас выслушать!

Служба поддержки

Служба поддержки CalOptima Health всегда к вашим услугам. Сотрудники CalOptima Health могут:

- ответить на вопросы о вашем плане медицинского страхования и услугах, покрываемых CalOptima Health;
- помочь вам выбрать или сменить поставщика первичной медицинской помощи (PCP);
- помочь вам выбрать или сменить медицинскую сеть;
- подсказать, где получить необходимую медицинскую помощь;
- помочь получить услуги устного или жестового перевода, если вы не разговариваете на английском языке;
- помочь получить информационные материалы на других языках и в другом формате;
- предоставить замену идентификационной (ID) карты участника;
- предоставить Справочник участника или Каталог поставщиков медицинских услуг;
- проконсультировать по вопросам выставленных счетов;
- помочь с организацией транспортировки

Если вам нужна помощь, позвоните на бесплатный номер **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**). CalOptima Health работает с понедельника по пятницу с 8 а.м. до 5:30 р.м. Звонок бесплатный. CalOptima Health должен обеспечить, что время ожидания на линии не превысит 10 минут.

Вы также можете обратиться в Службу поддержки через интернет в любое время, посетив сайт: **www.caloptima.org**. Веб-сайт CalOptima Health позволяет удобно находить нужную информацию с любого устройства. Кроме того, вам доступен защищенный онлайн-портал участника, где вы можете:

- Обновить свои персональные данные
- Заказать новую ID-карту
- Распечатать копию вашей ID-карты
- Сменить свою медицинскую сеть или лечащего врача (PCP)
- Запросить услуги устного или жестового переводчика

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Вы можете получить доступ к онлайн-порталу участника CalOptima Health по ссылке: <https://www.caloptima.org/ForMembers/MemberPortal.aspx>.

Права и обязанности

Как участник плана CalOptima Health, вы обладаете определёнными правами и несёте определённые обязанности. В этом разделе разъясняются ваши права и обязанности.

Ваши права

Как участник плана CalOptima Health, вы имеете право:

- На уважительное и достойное отношение, с должным вниманием к вашему праву на конфиденциальность и необходимости сохранять в тайне вашу медицинскую информацию, такую как история болезни, психическое и физическое состояние или лечение, а также репродуктивное или сексуальное здоровье
- На получение информации о плане медицинского обслуживания и его услугах, включая перечень покрываемых услуг, поставщиков, специалистов, а также права и обязанности участников
- На получение письменной информации для участников, включая уведомления о жалобах и апелляциях, в полном переводе на предпочитаемый вами язык
- На внесение предложений по политике CalOptima Health в отношении прав и обязанностей участников
- На возможность выбора поставщика первичной медицинской помощи (PCP) из числа специалистов, входящих в сеть CalOptima Health
- На своевременный доступ к поставщикам услуг из сети плана
- На участие в принятии решений совместно с поставщиками услуг относительно вашего медицинского ухода, включая право отказаться от лечения
- На подачу жалоб — устно или письменно — в отношении организации или полученной медицинской помощи
- На получение информации о медицинских основаниях решений CalOptima Health об отказе, отсрочке, прекращении (завершении) или изменении запроса на медицинскую помощь
- На координацию медицинского обслуживания
- На подачу апелляции по поводу решений об отказе, отсрочке или ограничении услуг или льгот
- На получение бесплатных услуг устного, жестового и письменного перевода на ваш язык

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: www.caloptima.org.

Обзор льгот CalOptima Health

- На запрос бесплатной юридической помощи в местной юридической консультации или других организациях
- На составление предварительных распоряжений (Advance Directive) о медицинском обслуживании
- На подачу запроса о проведении государственного слушания, если вам было отказано в предоставлении услуги или льготы, и вы уже подали апелляцию в CalOptima Health, но остались недовольны решением, либо если вы не получили решение по своей апелляции в течение 30 дней, включая информацию об условиях, при которых возможно ускоренное слушание
- На отказ от участия в плане (выход из плана) CalOptima Health и переход на другой страховой медицинский план в пределах округа по запросу
- На доступ к услугам, предоставляемым несовершеннолетним с их согласия
- На бесплатное получение письменной информации для участников в альтернативных форматах (например, шрифт Брайля, крупный шрифт, аудио или доступные электронные форматы) по запросу и в разумные сроки, соответствующие выбранному формату, в соответствии с разделом 14182 (b)(12) Кодекса социального обеспечения и учреждений (W&I Code)
- На защиту от любых форм ограничения свободы или изоляции, применяемых в целях принуждения, наказания, удобства или мести
- На получение достоверной информации о доступных вариантах лечения и альтернативах, изложенной в форме, соответствующей вашему состоянию и уровню понимания, независимо от стоимости или покрытия
- На доступ к своей медицинской документации и получение её копий, а также на запрос о её изменении или исправлении в соответствии с разделами 164.524 и 164.526 Кодекса федеральных нормативных актов (CFR) 45.
- На свободную реализацию своих прав без негативного влияния на отношение к вам со стороны CalOptima Health, поставщиков услуг или государственных органов
- На доступ к услугам по планированию семьи, независимым родильным центрам (FBC), медицинским центрам с федеральной квалификацией (FQHC), поставщикам медицинских услуг для индейцев (INCP), услугам акушерок, сельским медицинским клиникам (RHC), услугам по лечению инфекций, передающихся половым путём, а также к экстренным услугам вне сети CalOptima Health в соответствии с федеральным законодательством

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

Ваши обязанности

Участники плана CalOptima Health обязаны:

- Знать, понимать и соблюдать положения Справочника участника
- Понимать свои медицинские потребности и сотрудничать с поставщиками медицинских услуг для составления плана лечения
- Следовать плану лечения, согласованному с вашими поставщиками медицинских услуг
- Сообщать CalOptima Health и поставщикам медицинских услуг всю необходимую информацию о вашем медицинском заболевании/состоянии, чтобы мы могли обеспечить надлежащий уход
- Записываться на медицинские приёмы и приходить на них, а также заранее уведомлять офис поставщика услуг, если вам необходимо отменить ваш приём
- Изучать особенности своего медицинского заболевания/состояния и способы поддержания здоровья
- Участвовать в программах медицинского обслуживания, направленных на укрепление вашего здоровья
- Сотрудничать и проявлять вежливость по отношению к людям, которые участвуют в оказании вам медицинской помощи

УВЕДОМЛЕНИЕ О НЕДОПУЩЕНИИ ДИСКРИМИНАЦИИ

Дискриминация запрещена законом. План CalOptima Health соблюдает законы о гражданских правах на уровне штата и федерального правительства. План CalOptima Health не допускает дискриминации, исключения или неравного обращения с людьми на основании их пола, расы, цвета кожи, религии, происхождения, национальности, этнической принадлежности, возраста, психических или физических ограничений, состояния здоровья, генетической информации, семейного положения, гендера, гендерной идентичности или сексуальной ориентации.

План CalOptima Health предоставляет:

- Бесплатные средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, которые облегчают их общение и обеспечивают доступность информации, такие как:
 - услуги квалифицированных сурдопереводчиков
 - письменные материалы в альтернативных форматах: крупным шрифтом, в аудиоформате, доступном электронном формате и др.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: **www.caloptima.org**.

- Бесплатные языковые услуги для тех, чей основной язык не является английским, такие как:
 - услуги квалифицированных устных и жестовых переводчиков
 - письменные материалы, переведённые на другие языки

Если вам нужны эти услуги, свяжитесь с CalOptima Health с 8 а.м. до 5:30 р.м по телефону **1-888-587-8088**. Если у вас нарушения слуха или речи, позвоните по номеру **711**, чтобы воспользоваться калифорнийской службой ретрансляции.

Как подать жалобу

Если вы полагаете, что CalOptima Health не предоставил эти услуги или допустил дискриминацию по признаку пола, расы, цвета кожи, религии, происхождения, национальности, этнической принадлежности, возраста, психических или физических ограничений, состояния здоровья, генетической информации, семейного положения, гендера, гендерной идентичности или сексуальной ориентации, вы имеете право подать жалобу в Службу рассмотрения жалоб и апелляций (Grievance & Appeals Resolution Services) плана CalOptima Health. Жалобу можно подать по телефону, в письменной форме, лично или в электронном виде:

- **По телефону:** Свяжитесь со Службой рассмотрения жалоб и апелляций CalOptima Health с 8 а.м. до 5:30 р.м., с понедельника по пятницу, по телефону **1-888-587-8088**. Если у вас нарушения слуха или речи, позвоните по номеру **711**, чтобы воспользоваться калифорнийской службой ретрансляции.
- **По почте:** Заполните форму жалобы или напишите письмо и отправьте его по адресу:
CalOptima Health
Attn: Grievance and Appeals Resolution Services department
505 City Parkway West
Orange, CA 92868
- **Лично:** Посетите кабинет вашего лечащего врача или офис CalOptima Health и сообщите о своём желании подать жалобу.
- **Онлайн:** Перейдите на сайт CalOptima Health <https://caloptima.govfa.net/19>.

Управление по гражданским правам — Департамент здравоохранения Калифорнии

Вы можете подать жалобу на нарушение гражданских прав в Управление по гражданским правам при Департаменте здравоохранения (DHCS) штата Калифорния любым удобным способом — по телефону, в письменной форме или в электронном виде:

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: www.caloptima.org.

- **По телефону:** Позвоните по номеру 1-916-440-7370. Если у вас имеются трудности со слухом или речью, воспользуйтесь линией ТТУ: 711 (служба ретрансляции).
- **По почте:** Заполните форму жалобы с официального сайта или напишите письмо и отправьте по адресу:
Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413

Формы для подачи жалобы доступны по ссылке:
https://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx.

- **Онлайн:** Направьте жалобу по электронной почте на адрес CivilRights@dhcs.ca.gov.

Управление по гражданским правам — Департамент здравоохранения и социальных служб США

Если вы считаете, что столкнулись с дискриминацией по признаку расы, цвета кожи, национального происхождения, возраста, инвалидности или пола, вы также можете подать жалобу на нарушение гражданских прав в Управление по гражданским правам при Департаменте здравоохранения и социальных служб (DHHS) США по телефону, в письменной форме или в электронном виде:

- **По телефону:** Позвоните по номеру 1-800-368-1019. Если у вас имеются трудности со слухом или речью, позвоните на линию ТТУ по номеру 1-800-537-7697 или 711, чтобы воспользоваться калифорнийской службой ретрансляции.
- **По почте:** Заполните форму жалобы с официального сайта или напишите письмо и отправьте по адресу:
U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

Формы для подачи жалобы доступны по ссылке
<https://www.hhs.gov/ocr/complaints/index.html>.

- **Онлайн:** Подайте жалобу через Портал жалоб Управления по гражданским правам по следующей ссылке <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/cp>.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: www.caloptima.org.

Уведомление о доступности услуг языковой поддержки, а также вспомогательных средств и услуг

English

ATTENTION: If you need help in your language, call **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call **1-888-587-8088 (TTY 711)**. These services are free of charge.

(Arabic) العربية

يُرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ **1-888-587-8088 (TTY 711)**. تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة بريلا والخط الكبير اتصل بـ **1-888-587-8088 (TTY 711)**. هذه الخدمات مجانية.

Հայերեն (Armenian)

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք **1-888-587-8088 (TTY 711)**: Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Չանզանահարեք **1-888-587-8088 (TTY 711)**: Այդ ծառայություններն անվճար են:

ខ្មែរ (Cambodian)

ចំណាំ៖ បើអ្នក ត្រូវ ការជំនួយ ជាភាសា របស់អ្នក សូម ទូរស័ព្ទទៅលេខ **1-888-587-8088 (TTY 711)** ។ ជំនួយ និង សេវាកម្ម សម្រាប់ ជនពិការ ដូចជា ឯកសារសរសេរជាអក្សរធំ សម្រាប់ជនពិការភ្នែក ឬឯកសារសរសេរជាអក្សរពុម្ពធំ ក៏អាចរកបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកលេខ **1-888-587-8088 (TTY 711)** ។ សេវាកម្ម ទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088 (линия TTY: 711)**, с понедельника по пятницу, с 8 a.m. до 5:30 p.m. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: www.caloptima.org.

简体中文 (Simplified Chinese)

请注意:如果您需要以您的母语提供帮助,请致电 **1-888-587-8088** (TTY **711**)。我们另外还提供针对残疾人士的帮助和服务,例如盲文和大字体阅读,提供您方便取用。请致电 **1-888-587-8088** (TTY **711**)。这些服务都是免费的。

繁體中文 (Traditional Chinese)

注意:如果您需要以您的語言獲得幫助,請致電 **1-888-587-8088** (TTY **711**)。為殘障人士也提供幫助和服務,例如盲文和大字體的文件。致電**1-888-587-8088** (TTY **711**)。這些服務是免費的。

(Farsi) فارسی

توجه: اگر می خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید, با **1-888-587-8088** (TTY **711**) تماس بگیرید. کمک ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت, مانند نسخه های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ, نیز موجود است. با **1-888-587-8088** (TTY **711**) تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می شوند.

ગુજરાતી (Gujarati)

ધ્યાન આપો: જો તમને તમારી ભાષામાં મદદની જરૂર હોય તો આ નંબર પર કોલ કરો: **1-888-587-8088** (TTY **711**). વિકલાંગ લોકો માટે સહાય અને સેવાઓ, જેમ કે બ્રેઇલ અને મોટી પ્રિન્ટમાં પણ દસ્તાવેજો ઉપલબ્ધ છે. કોલ કરો: **1-888-587-8088** (TTY **711**). આ સેવા વિનામૂલ્યે ઉપલબ્ધ છે.

हिंदी (Hindi)

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो **1-888-587-8088** (TTY **711**) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। **1-888-587-8088** (TTY **711**) पर कॉल करें। ये सेवाएं नि: शुल्क हैं।

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия TTY: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 a.m. до 5:30 p.m. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: www.caloptima.org.

Hmoob (Hmong)

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau **1-888-587-8088** (TTY **711**). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau **1-888-587-8088** (TTY **711**). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

日本語 (Japanese)

注意日本語での対応が必要な場合は **1-888-587-8088** (TTY **711**) へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。
1-888-587-8088 (TTY **711**) へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

한국어 (Korean)

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 **1-888-587-8088** (TTY **711**) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. **1-888-587-8088** (TTY **711**) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

ພາສາລາວ (Laotian)

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໂທຫາເບີ **1-888-587-8088** (TTY **711**). ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນູນແລະມິໂຕພິມໃຫຍ່ ໃຫ້ໂທຫາເບີ **1-888-587-8088** (TTY **711**). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 a.m. до 5:30 p.m. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: www.caloptima.org.

Mien

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiemx longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux **1-888-587-8088** (TTY **711**). Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hluo mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx **1-888-587-8088** (TTY **711**). Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

Português (Portuguese)

ATENÇÃO: Se você precisar de ajuda no seu idioma, ligue para **1-888-587-8088** (TTY **711**). Serviços e auxílio para pessoas com incapacidades, como documentos em braile ou impressos com letras grandes, também estão disponíveis. Ligue para **1-888-587-8088** (TTY **711**). Esses serviços são gratuitos.

ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi)

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ **1-888-587-8088** (TTY **711**). ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ | ਕਾਲ ਕਰੋ **1-888-587-8088** (TTY **711**) ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ |

Română (Romanian)

ATENȚIE: În cazul în care aveți nevoie de ajutor în limba dvs., sunați la **1-888-587-8088** (TTY **711**). Sunt disponibile, de asemenea, ajutoare și servicii pentru persoanele cu dizabilități, precum documente în limbaj Braille și cu caractere mărite. Sunați la **1-888-587-8088** (TTY **711**). Aceste servicii sunt gratuite.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТУ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 a.m. до 5:30 p.m. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: www.caloptima.org.

Русский (Russian)

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру **1-888-587-8088** (линия ТТТ **711**). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру **1-888-587-8088** (линия ТТТ **711**). Такие услуги предоставляются бесплатно.

Español (Spanish)

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al **1-888-587-8088** (TTY **711**). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al **1-888-587-8088** (TTY **711**). Estos servicios son gratuitos.

Tagalog (Filipino)

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa **1-888-587-8088** (TTY **711**). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa **1-888-587-8088** (TTY **711**). Libre ang mga serbisyonang ito.

ภาษาไทย (Thai)

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณา โทรศัพทไปที่หมายเลข **1-888-587-8088** (TTY **711**) นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพทไปที่หมายเลข **1-888-587-8088** (TTY **711**) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088** (линия ТТТ: **711**), с понедельника по пятницу, с 8 a.m. до 5:30 p.m. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: www.caloptima.org.

Türkçe Etiket (Turkish)

DIKKAT: Kendi dilinizde yardıma ihtiyacınız varsa **1-888-587-8088 (TTY 711)** numaralı telefonu arayın. Braille alfabesi ve büyük harflerle yazılmış belgeler gibi engellilere yönelik yardım ve hizmetler de mevcuttur. Call: **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Bu hizmetler ücretsizdir.

Українська (Ukrainian)

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Ці послуги безкоштовні.

(Urdu) اردو

توجہ: اگر آپکو اپنی زبان میں مدد کی ضرورت ہے تو کال کریں **1-888-587-8088 (TTY 711)**۔ معذور افراد کے لئے امداد اور خدمات، جیسے بریل اور بڑے پرنٹ میں دستاویزات، بھی دستیاب ہیں۔ کال **1-888-587-8088 (TTY 711)**۔ یہ خدمات مفت ہیں۔

Tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Các dịch vụ này đều miễn phí.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, пожалуйста, позвоните на бесплатную линию Службы поддержки CalOptima Health по телефону **1-888-587-8088 (линия TTY: 711)**, с понедельника по пятницу, с 8 a.m. до 5:30 p.m. У нас есть сотрудники, которые разговаривают на вашем языке. Также вы можете посетить наш веб-сайт: www.caloptima.org.



CalOptima Health, A Public Agency
505 City Parkway West, Orange, CA 92868
caloptima.org

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, звоните в службу поддержки клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или **1-888-587-8088** (звонок бесплатный) (линия ТТУ: **711**) с понедельника по пятницу с 8:00 утра до 5:30 вечера. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете посетить наш веб-сайт www.caloptima.org.